

امپراتوری نظریه‌ها

دفنی پاتای، ویل اچ. کورال

ترجمه

حسین شین الاسلامی

الهام حبیبی



پژوهشگاه و کتابخانه ملی و اسناد ملی
وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی



پژوهشگاه مطالعات فرهنگی و اجتماعی
مرکز تحقیقات اسلامی

امپراتوری نظریه‌ها

ترجمه حسین شیخ الاسلامی و الهام حبیبی

ناشر: * وهشکده مطالعات فرهنگی و اجتماعی

جلد: * اجر قربانی

چاپ: ۱: پاییز ۱۳۹۵

تیراژ: ۲۰۰

چاپ دیجیتال: سیم

قیمت: ۱۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۲۳-۰۷۸۰

نشانی: تهران، خیابان پادشاهان، خیابان مومن‌نژاد (گلستان یکم)، شماره ۱۲۴، تلفن: ۲۲۵۷۰۷۷۷

سایت: www.iscs.ac.ir

پست الکترونیکی: info@iscs.ac.ir

کلیه آثار این پژوهشکده در جهت ایجاد فضای آزاد علمی و نظر شخصی نویسندگان محترم آن است و لزوماً مورد تأیید پژوهشکده نیست.

سرشناسه: امپراتوری نظریه‌ها / [ویراستار] دانیال شیخ الاسلامی؛ ترجمه حسین شیخ الاسلامی، الهام حبیبی.

مشخصات نشر: تهران: پژوهشکده مطالعات فرهنگی و اجتماعی، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری: ۲۴۲ ص

شابک: 978-600-6996-52-3

عنوان اصلی: Theory empire : an anthology of dissent, c2005

موضوع: نقد

موضوع: Criticism

موضوع: ادبیات -- تاریخ و نقد -- نظریه

موضوع: Theory, etc. -- History and criticism Literature

شناسه افزوده: پاتای، دانیال، ۱۹۴۳ - م.، ویراستار

شناسه افزوده: کورال، ویلفرید هوارد، ۱۹۴۹ - م.، ویراستار

شناسه افزوده: Corral, Wilfrido H. (Wilfrido Howard)

شناسه افزوده: شیخ الاسلامی، حسین، ۱۳۶۱ - مترجم

شناسه افزوده: حبیبی، الهام، ۱۳۶۴ - ، مترجم

شناسه افزوده: پژوهشکده مطالعات فرهنگی و اجتماعی

رده‌بندی گنگره: ۸۱۳۹۵ الف / PNA۱

رده بندی دیویی: ۸۰۱/۹۵

شماره کتابشناسی ملی: ۴۴۲۳۳۳۹

د فهرست

۷	د بياچه پژوېشکده
۱۱	فصل اول: هر انساني یک ابر انسان است: فرهنگ مطالعات فرهنگي استغن آدم شوارتز
۵۵	فصل دوم: زبان خاص هويت / تاد گيتلين
۸۱	فصل سوم: عقلانيت/علم / انرام چامسکي
۱۰۱	فصل چهارم: به خواب رفتن عقل / تامس نيگل
۱۲۵	فصل پنجم: پافشاري برای دريافت پاسخ فرايند اشفته جستجوی کورمال حقيقت / سوزان تاک
۱۴۱	فصل ششم: ساخت اجتماعي چیست؟ / پل ای. بروسيان
۱۷۳	فصل هفتم: دوران های دگرگون شونده / افرانک کرمود
۲۰۵	فصل هشتم: آیا علوم انساني دچار بحران شده است؟ / مارجروري پرلوف
۲۳۹	نمایه

دیباجه پژوهشکده

بحث اصلی کتاب پیش رو تلاشی است برای رسیدن به کنه و عمق جهان‌بینی ناکم در مطالعات فرهنگی. مطالعات فرهنگی با رویکردی میان‌رشته‌ای و آکادمیک، فعالیت خود را در سه جهت متفاوت برعهده گرفته است. در وهله نخست، مطالعات فرهنگی در قبال طرد و محرومیت، بی‌عدالتی و تبعیض‌هایی که مشاهده می‌کند، واکنشی خشی و بی‌تفاوت نشان نمی‌دهد. در حقیقت، مطالعات فرهنگی تلاش دارد تا موضع خود را به نفع کسانی که ساختارهای اجتماعی و سیاسی کمترین میزان منافع و قدرت را برای آن‌ها در نظر گرفته‌اند، تثبیت سازد و برخوردی سیاسی و انتقادی در برابر ساختارهای سلطه‌گر نشان دهد. ثانیاً مطالعات فرهنگی قصد دارد تا تجارب فرهنگی را پاس‌داشته و آن‌ها را ارتقا بخشد، زیرا برای این‌ها باور است که افراد با تأکید بر فرهنگ به جنگ قدرت می‌روند. ثالثاً مطالعات فرهنگی آن است تا با مفهوم فرهنگ به عنوان بخشی از زندگی روزمره سروکار داشته باشد، بی‌آن‌که فرهنگ را به صورت مفهومی انتزاعی مطرح سازد. به کلامی دیگر، مطالعات فرهنگی مجموعه‌ای از فعالیت‌های انتقادی است که به سرعت در جریان اصلی فکری و آکادمیک گسترش یافت.

مطالعات فرهنگی با اذعان به این حقیقت که مردم تاریخ را در شرایطی می‌سازند که در ایجاد آن شرایط نقشی بر عهده ندارند، می‌کوشد تا

لحظات و دقایقی سرنوشت‌ساز از تاریخ را مورد بررسی و شناسایی قرار دهد. یعنی هم لحظات و دقایقی از تاریخ که در آن انسان‌ها فریب داده می‌شوند و هم دقایقی که افراد نقش فعال‌تری می‌یابند و برای احقاق حقوق خود می‌جنگند و مقاومت می‌ورزند.

این کتاب نسخه فارسی گزیده‌ای از جستارهای بسیار مفصل نسخه انگلیسی آن است.^۱ در نسخه انگلیسی، افزون بر مقدمه کل کتاب، هشت بخش به چشم می‌خورد که در هر بخش یک مقدمه درباره آن بخش و مقالاتی از نویسندگانی از حوزه‌های گوناگون وجود دارد که شمار آنها به ۴۷ می‌رسد.

به فراخور شان هر بخش نیز، چنان‌که گفته شد، مقاله‌هایی از نامدارترین صاحب‌نظران همان حوزه درون همان بخش گردآوری شده است. گرچه مقالات همگی در اصل از یک‌دیگر نوشته شده‌اند، اما رشته‌ای از عمده‌ترین مسائل علوم انسانی و اجتماعی، آنها را به هم می‌پیونداند. به طور کل سنجش و بررسی حوزه مطالعات فرهنگی به عنوان حوزه‌ای میان‌رشته‌ای، رشته پیونددهنده کتاب‌های این کتاب است. از همین رو، دامنه موضوعی و رشته‌ای مقالات بسیار گسترده است: فلسفه، جامعه‌شناسی، انسان‌شناسی، روان‌شناسی، آمرزش زبان‌شناسی، ادبیات، نقد ادبی، و بسیاری دیگر.

با وجود این، پاره‌ای ملاحظات خرد و درشت، پژوهشکده مطالعات فرهنگی و اجتماعی را به سوی گزینش از میان مقالات و در نهایت انتشار آنها در قالب کتابی نه چندان مطابق اصل انگلیسی آن از حیث حجم سوق داد. یکی از معیارهای گزینش‌گری در ترجمه این کتاب، ربط مستقیم‌تر

1. *Theory's Empire: An Anthology of Dissent*. Edited by Daphne Patai and Will H. Corral; New York: Colombia University Press; 2005.

مقالات گزینش شده با نام و مأموریت اصلی پژوهشکده است: «مطالعات فرهنگی و اجتماعی» درباره مسائل «علم و آموزش عالی». حوزه علمی مطالعات فرهنگی هنوز شاید به عنوان یک «رشته» یا یک «میان رشته» در بسیاری از دانشگاه های جهان به رسمیت شناخته نشده است، چنان که در دانشگاه های ایران نیز چندان شناخته شده نیست. مناقشات بسیاری هم درون حوزه علوم اجتماعی و انسانی و هم در حوزه های سیاست گذاری و برنامه ریزی آموزش عالی بر سر تعیین جایگاه و هدف مطالعات فرهنگی در جریان است. از سوی دیگر، درون خود حوزه مطالعات فرهنگی نیز درباره «دانشگاه» و نقش و کارکرد فرهنگی آن در جامعه، بحث هایی وجود دارد؛ چنان که در برخی مقالات همین کتاب نیز بدان پرداخته شده است. به نظر می رسد این دلائل بتواند توضیحی برای چگونگی و چرایی گزینش این مقالات فراهم آورد.

این اثر به اهتمام پژوهشکده مطالعات فرهنگی و اجتماعی، با توجه به نیاز جامعه علمی کشور و با هدف ارائه ادبیاتی غنی و نوین در زمینه مطالعات فرهنگی به فارسی برگردان شده و در اختیار علاقه مندان قرار گرفته است. امید می رود کوشش هایی از این دست باعث تجدیدی را پیش روی محققان این حوزه قرار دهد.